

CA1  
EA  
94V51

DOCS

.b2555669(P)  
.b2555670(P)



**VISIT TO CANADA**  
**OF**  
**HIS EXCELLENCY**  
**PHAN VAN KHAI**  
**DEPUTY PRIME MINISTER**  
**OF THE**  
**SOCIALIST REPUBLIC**  
**OF**  
**VIETNAM**  
**JUNE 1994**

Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures

JUN 21 1994



RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

**VISIT TO CANADA**  
**OF**  
**HIS EXCELLENCY**  
**PHAN VAN KHAI**  
**DEPUTY PRIME MINISTER**  
**OF THE**  
**SOCIALIST REPUBLIC**  
**OF**  
**VIETNAM**  
**JUNE 1994**

Programme prepared by the Office of Protocol,  
Department of Foreign Affairs and International Trade.

43-267-807 (e) 43-267-808 (f) 62555670

His Excellency Phan Van Khai  
Deputy Prime Minister of the Socialist  
Republic of Vietnam

---

**OFFICIAL PARTY**

---

His Excellency Do Quoc Sam  
Minister, Chairman of the State Planning Committee

Mr. Le Mai  
Deputy Minister for Foreign Affairs

Mr. Nguyen Xuan Quang  
Deputy Minister for Trade

Mr. Chu Van Nguyen \*  
Deputy Governor of the State Bank

Mr. Nguyen Ngoc Ha  
Deputy Chief of the Overseas Vietnamese Committee

\* Vancouver, Montreal and Ottawa only

---

His Excellency Dang Nghiem Bai  
Ambassador of the Socialist Republic  
of Vietnam to Canada

---

## ACCOMPANYING PARTY

---

Mr. Nguyen Thai Nguyen  
Assistant to the Deputy Prime Minister

Mr. Nguyen Dinh Hoan  
Deputy Director, Department of International  
Cooperation, Office of the Government

Mr. Vu Chi Cong  
Deputy Director, Americas Department  
Ministry for Foreign Affairs

Mr. Nguyen Tien Thuan  
Deputy Director, Department of International  
Cooperation, State Planning Committee

Mr. Le Vu Khanh  
Interpreter  
Office of the Government

---

## IN ATTENDANCE

---

Mr. William Bowden  
Deputy Chief of Protocol

Mr. David Harris  
Chief of Protocol of British Columbia

Mr. Rory E.P. Campbell  
Chief of Protocol of Alberta

Mr. Yves Bélanger  
Chief of Protocol of Quebec

---

## OFFICE OF PROTOCOL

---

Mrs. Andrea Hudson  
Visit Coordinator

Ms. Lynn Pigeon  
Visits Officer

Mr. Richard Létang  
Head, Hospitality Services

Mr. Daniel Grenier  
Assistant, Hospitality Services

Mr. Trần Luong Ngoc  
Interpreter

---

**PROGRAMME FOR THE VISIT**

---

---

**WEDNESDAY, JUNE 15**

---

## **VANCOUVER**

### **Local Time**

1345 hours - Arrival in Canada  
on board CX flight 838  
Vancouver International Airport

### **Welcoming Party:**

His Excellency Dang Nghiem Bai  
Ambassador of the Socialist Republic  
of Vietnam

Mr. Harold Middleton  
Director, Incoming Missions and Trade  
Events, British Columbia Trade  
Development Corporation

1430 hours - Departure for Helipad Echo

### Motorcade

L1 H.E. Phan Van Khai  
H.E. Dang Nghiem Bai  
RCMP

L3 H.E. Do Quoc Sam  
(van) Mr. Le Mai  
Mr. Le Vu Khanh  
Mr. Paul Lau  
Mrs. Andrea Hudson  
Mr. Trân Luong Ngoc



---

**WEDNESDAY, JUNE 15**

---

1445 hours - Departure for Victoria on board a Helicopter

**VICTORIA**

1515 hours - Arrival in Victoria  
Victoria Harbour Heliport

Welcoming Party:

Mr. David Harris  
Chief of Protocol of British Columbia

1520 hours - Driving tour of Victoria

1545 hours - Meeting with  
The Honourable Mike Harcourt  
Premier of British Columbia  
Office of the Premier  
Room 156, West Annex  
Parliament Buildings

1615 hours - Departure for Victoria Harbour Heliport

1630 hours - Departure for Vancouver on board a Helicopter

**VANCOUVER**

1705 hours - Arrival at Vancouver Harbour Heliport

1710 hours - Departure for the Four Seasons Hotel

---

**WEDNESDAY, JUNE 15**

---

1715 hours - Arrival at the Four Seasons Hotel  
791 West Georgia Street

- Private Programme

1825 hours - Departure for the Pan Pacific Hotel

1830 hours - Reception and Dinner given by  
The Honourable Bill Barlee  
Minister of Small Business, Tourism  
and Culture of British Columbia  
Governor General's Suite D  
Pan Pacific Hotel  
999 Canada Place  
Dress: Business Suit, Short Dress

---

**THURSDAY, JUNE 16**

---

**VANCOUVER**

Local Time

- 0800 hours - Breakfast given by  
Mr. Win Stothert  
Chairperson  
Canadian Exporters Association  
and  
Mr. Wilson Parasiuk  
Chairperson  
B.C. Trade  
Season's Room  
Four Seasons Hotel  
Dress: Business Suit, Short Dress
- 0930 hours - Departure for the Greater Vancouver  
Regional District Office

**BURNABY**

- 1000 hours - Presentation given by the  
Greater Vancouver Regional District  
4330 Kingsway Street
- 1115 hours - Departure for Microtel Pacific Research  
Teltech Ltd.
- 1130 hours - Tour of facilities  
899 Nelson Way
- Meeting with representatives of  
Microtel Pacific Research Telitech Ltd.  
and Canada West Telecom Consortium

---

## THURSDAY, JUNE 16

---

- 1255 hours - Departure for the Horizons Restaurant
- 1300 hours - Luncheon given by  
Mr. Steve Mostardi  
Vice-President  
B.C. Trade Development Corporation  
Horizons on the Burnaby Mountain Restaurant  
100 Centennial Way  
Dress: Business Suit, Short Dress
- 1430 hours - Departure for the Justice Institute

### VANCOUVER

- 1515 hours - Presentation and demonstration of  
Fire, Ambulance and Public Safety  
Equipment and Services  
4180 - 4th Avenue West
- 1600 hours - Departure for the  
Canada Coast Guard Dock
- 1615 hours - Presentation and demonstration of the  
Police, Fire and Rescue boats  
1661 Whyte Avenue
- 1700 hours - Departure for the Four Seasons Hotel
- Private Programme

---

**THURSDAY, JUNE 16**

---

1800 hours - Dinner given by  
for Mr. Arthur Hara  
1830 hours Chairman of the Board  
Asia Pacific Foundation  
Terrace Room, 3rd Floor  
Waterfront Center Hotel  
900 Canada Place Way  
Dress: Business Suit, Short Dress

---

•

---

**FRIDAY, JUNE 17**

---

**VANCOUVER**

Local Time

0630 hours - Baggage is collected

0750 hours - Departure for Vancouver International  
Airport

0900 hours - Departure for Calgary on board  
Canadian Airlines flight 664  
Vancouver International Airport

**CALGARY**

1118 hours - Arrival in Calgary  
Calgary International Airport

Welcoming Party:

Mr. Rory E.P. Campbell  
Chief of Protocol of Alberta

1140 hours - Departure for the Calgary  
Petroleum Club

1200 hours - Luncheon given by  
Mr. Peter Wallis  
Vice-President  
Government and Regulatory Affairs  
Canadian Airlines International Ltd.  
Calgary Petroleum Club  
319 - 5th Avenue S.W.  
Dress: Business Suit, Short Dress

---

**FRIDAY, JUNE 17**

---

1345 hours - Departure for the McDougall Centre

1355 hours - Arrival at the McDougall Centre  
455 - 6th Street S.W.

1400 hours - Meeting with  
Mr. Brian K. O'Ferrall  
Director  
BJV International Trade Services Inc.  
and  
Mr. Allan B. Kettles  
President  
Abko Holdings Ltd.  
Black Diamond room, 3rd floor

1420 hours - Meeting with  
Mr. Alan Skoreyko  
General Manager  
Edmonton Northlands and  
Ms. Lorraine Hamdon  
Executive Assistant to the General  
Manager  
Black Diamond room, 3rd floor

1440 hours - Meeting with  
Mr. John Ellis  
Director  
International Business Development  
Canadian Fracmaster Ltd.  
Black Diamond room, 3rd floor

---

**FRIDAY, JUNE 17**

---

- 1500 hours - Meeting with  
Mr. Jake Epp  
Vice-President International  
TransCanada Pipelines Ltd.  
Black Diamond room, 3rd floor
- 1520 hours - Meeting with  
Mr. Larry Nielsen  
President  
Stanley International Group,  
Stanley Associates Engineering Ltd.  
Black Diamond room, 3rd floor
- 1540 hours - Meeting with  
Mr. Grant Emms  
Vice-President  
International Exploration,  
Canadian Occidental Petroleum Ltd.  
Black Diamond room, 3rd floor
- 1600 hours - Private time  
Lieutenant Governor's Suite, 2nd floor
- 1700 hours - Dinner given by  
The Honourable Ralph Klein  
Premier of Alberta  
Pekisko Room, 3rd floor  
McDougall Centre  
Dress: Business Suit, Short Dress
- 1900 hours - Departure by road for Banff



---

**FRIDAY, JUNE 17**

---

**BANFF**

2000 hours - Arrival at the Banff Springs Hotel  
405 Spray Avenue

---

---

**SATURDAY, JUNE 18**

---

**BANFF**

Local Time

- Private Programme

---

---

SUNDAY, JUNE 19

---

**BANFF**

Local Time

0730 hours - Baggage is collected

0815 hours - The delegation departs by road for  
Calgary International Airport,  
Main Terminal

Motorcade

L99 Ms. Lynn Pigeon  
(adv) Mr. Juris Lejniaks

L4 Mr. Nguyen Thai Nguyen  
(van) Mr. Nguyen Dinh Hoan  
Mr. Vu Chi Cong  
Mr. Nguyen Tien Thuan  
Mr. Le Vu Khanh  
Ms. Lynne Thomson  
Mr. David Edwards

L95 Baggage  
(van)

---

**SUNDAY, JUNE 19**

---

0830 hours - The Deputy Prime Minister departs by road for Calgary International Airport, Executive Flight Centre

Motorcade

L1 H.E. Phan Van Khai  
H.E. Dang Nghiem Bai

L2 H.E. Do Quoc Sam  
Ms. Andrea Hudson

L3 Mr. Le Mai  
(van) Mr. Nguyen Xuan Quang  
Mr. Nguyen Ngoc Ha  
Mr. Trân Luong Ngoc

**CALGARY**

0930 hours - The delegation arrives at Calgary International Airport, Main Terminal

0945 hours - The Deputy Prime Minister arrives at Calgary International Airport, Executive Flight Centre  
575 Palmer Road N.E.

0945 hours - Meeting with  
Mr. Ed Fitzhenry  
President  
Pelorus Navigation System  
VIP Lounge

---

**SUNDAY, JUNE 19**

---

1000 hours - Flight demonstration

1100 hours - The Deputy Prime Minister departs for  
Montreal on board a Canadair  
Challenger  
Executive Flight Centre  
Calgary International Airport

1110 hours - The delegation departs for Montreal  
on board Canadian Airlines Flight 900  
Calgary International Airport

**MONTREAL**

1655 hours - The Deputy Prime Minister arrives  
at Montreal International Airport  
(Dorval)  
Esso Avitat  
9785 Ryan Avenue

Welcoming Party:

Mr. Yves Bélanger  
Chief of Protocol of Québec

1705 hours - The Deputy Prime Minister departs for  
the Westin Mont-Royal Hotel

---

## SUNDAY, JUNE 19

---

- 1710 hours - The delegation arrives at Montreal International Airport (Dorval)  
Main Terminal
- 1735 hours - The delegation departs for the Westin Mont-Royal Hotel
- 1740 hours - The Deputy Prime Minister arrives at the Westin Mont-Royal Hotel  
1050 Sherbrooke Street West
- Private programme
- 1920 hours - Departure for the Ritz-Carlton Kempinski Hotel
- 1930 hours - Reception given by  
The Honourable  
Monique Gagnon-Tremblay  
Deputy Prime Minister of Québec  
Minister for the Administration and the Civil Service and President of the Treasury Board  
Room "Canadienne", 2nd floor  
1228 Sherbrooke Street West

---

**SUNDAY, JUNE 19**

---

- 2000 hours - Dinner given by  
The Honourable  
Monique Gagnon-Tremblay  
Deputy Prime Minister of Québec  
Minister for the Administration and the  
Civil Service and President of the  
Treasury Board  
Room "Vice-royal", 2nd floor  
Dress: Business Suit, Short Dress
- 2200 hours - Departure for Westin Mont-Royal Hotel

---

## MONDAY, JUNE 20

---

### MONTREAL

#### Local Time

- 0755 hours - Departure for the Complexe Desjardins
- 0800 hours - Breakfast given by  
Mr. Jean-Guy Langelier  
Vice-President and Director General  
Caisse centrale Desjardins  
and  
Mr. Pierre De Celles  
Director General  
École nationale d'administration  
publique (ÉNAP)  
South Tower, 39th Floor  
1 Complexe Desjardins  
(Boulevard René-Lévesque)  
Dress: Business Suit, Short Dress
- 0915 hours - Departure for the Ministry of  
International Affairs,  
Immigration and Cultural Communities
- 0930 hours - Meeting with  
The Honourable John Ciaccia  
Minister of International Affairs,  
Immigration and Cultural Communities  
of Québec  
Welcoming Room, 4th Floor  
380 Saint-Antoine Street West
- 1050 hours - Departure for the Hydro-Quebec  
Building



---

**MONDAY, JUNE 20**

---

- 1100 hours - Meeting with  
The Honourable Daniel Johnson  
Premier of Québec  
Office of the Premier  
12th floor  
75 Boulevard René-Lévesque West
- 1130 hours - Joint Meeting with the Media
- 1145 hours - Departure for the Club Saint-Denis
- 1200 hours - Luncheon given by  
The Honourable John Ciaccia  
Minister of International Affairs,  
Immigration and Cultural Communities  
of Québec  
Room "Des Banquets"  
257 Sherbrooke Street East  
Dress: Business Suit, Short Dress
- 1400 hours - Departure for CAE Electronics
- 1430 hours - Meeting with CAE Electronics  
8585 Côte-de-Liesse Street
- Tour of CAE installations
- 1600 hours - Departure for Westin Mont-Royal Hotel
- 1630 hours - Business Roundtable  
Room "l'Hiver"
- 1745 hours - Private Programme

---

**MONDAY, JUNE 20**

---

1930 hours - Dinner given by  
for The Honourable Douglas Young  
2000 hours Minister of Transport  
Les Primeurs Restaurant  
295 St-Paul Street East  
Dress: Business Suit, Short Dress

---

---

**TUESDAY, JUNE 21**

---

**MONTREAL**

Local Time

0700 hours - Baggage is collected

0815 hours - Departure for Canadair

0845 hours - Meeting with Representatives of  
Bombardier/Canadair  
Canadair Administrative Centre  
400 de la Côte Vertu West

- Tour of Facility

1000 hours - Departure by road for Ottawa

**OTTAWA**

1200 hours - Arrival in Ottawa  
Official Residence

Welcoming Party:

The Honourable Raymond Chan  
Secretary of State  
(Asia - Pacific)

Mr. William Bowden  
Deputy Chief of Protocol

---

## TUESDAY, JUNE 21

---

- 1200 hours - Reception given by  
His Excellency Dang Nghiem Bai  
Ambassador of the Socialist Republic  
of Vietnam to Canada  
Official Residence
- 1400 hours - Departure for the Canadian  
Government Guest House
- 1420 hours - Arrival at the Canadian Government  
Guest House  
7 Rideau Gate
- 1500 hours - Departure for Parliament Hill
- 1510 hours - Meeting with  
The Right Honourable Jean Chrétien  
Prime Minister of Canada  
Prime Minister's Office  
Room 307-S  
Centre Block
- 1530 hours - Meeting with  
The Honourable André Ouellet  
Minister of Foreign Affairs  
Room 314  
West Block
- 1600 hours - Departure for Canadian Government  
Guest House
- Private Programme

---

**TUESDAY, JUNE 21**

---

- 1720 hours - Departure for Lester B. Pearson Building
- 1730 hours - Meeting with  
The Honourable Roy MacLaren  
Minister of International Trade  
Minister's Office  
5th Floor, Tower B  
125 Sussex Drive
- 1800 hours - Meeting with  
Mrs. Huguette Labelle  
President  
Canadian International Development  
Agency  
Room 400  
3rd Floor, Tower C
- 1845 hours - Departure for the Canadian Government  
Guest House
- Private Programme
- 1935 hours - Departure for Lester B. Pearson  
Building
- 1930 hours - Dinner given by  
for The Honourable Roy MacLaren  
2000 hours Minister of International Trade  
9th Floor, Tower A  
125 Sussex Drive  
Dress: Business Suit, Short Dress

---

**WEDNESDAY, JUNE 22**

---

**OTTAWA**

Local Time

0850 hours - Departure for the Export Development Corporation

0900 hours - Meeting with  
Mr. Paul Labbé  
President  
Export Development Corporation  
14th Floor  
151 O'Connor Street

0950 hours - Departure for the Canadian Government Guest House

1000 hours - Private Programme

1100 hours - Departure for Nortel World Trade

**NEPEAN**

1130 hours - Tour of Facility  
3500 Carling Avenue

1200 hours - Luncheon given by  
Mr. James Long  
President for Asia  
Nortel World Trade and  
Mr. George Smyth  
President  
Bell Northern Research

---

**WEDNESDAY, JUNE 22**

---

1400 hours - Departure for the Canadian Government  
Guest House

**OTTAWA**

1430 hours - Private Programme

1615 hours - Departure for the Confédération  
Building

1630 hours - Meeting with  
The Honourable Sergio Marchi  
Minister of Citizenship and Immigration  
Minister's Office, Room 507  
Confederation Building

1700 hours - Departure for the Canadian Government  
Guest House

1800 hours - Departure for the Macdonald-Cartier  
International Airport

---

**WEDNESDAY, JUNE 22**

---

1900 hours - Departure for Toronto  
on board CP flight 825  
Macdonald-Cartier International Airport

Farewell Party:

Mr. William Bowden  
Deputy Chief of Protocol

His Excellency Dang Nghiem Bai  
Ambassador of the Socialist Republic  
of Vietnam

1952 hours - Arrival in Toronto  
Terminal 3  
Lester B. Pearson International Airport

**TORONTO**

2100 hours - Departure from Canada  
on board CP flight 100  
Terminal 3  
Lester B. Pearson International Airport



---

## MOTORCADE - VANCOUVER

---

- L1     H.E. Phan Van Khai  
       H.E. Dang Nghiem Bai
- L2     H.E. Do Quoc Sam  
       Mrs. Andrea Hudson
- L3     Mr. Le Mai  
(van)  Mr. Nguyen Xuan Quang  
       Mr. Chu Van Nguyen  
       Mr. Nguyen Ngoc Ha  
       Mr. Paul Lau  
       Mr. David Edwards  
       Mr. Trân Luong Ngoc
- L4     Mr. Nguyen Thai Nguyen  
(van)  Mr. Nguyen Dinh Hoan  
       Mr. Vu Chi Cong  
       Mr. Nguyen Tren Thuan  
       Mr. Le Vu Khanh  
       Ms. Lynne Thomson
- L95    Baggage  
(van)
- L99    Ms. Lynn Pigeon  
(adv)  Mr. Harold Middleton

---

**MOTORCADE - CALGARY/BANFF**

---

L1 H.E. Phan Van Khai  
Mr. Rory Cambell (arrival)  
Mr. Trân Luong Ngoc

L2 H.E. Do Quoc Sam  
H.E. Dang Nghiem Bai  
Mrs. Andrea Hudson

L3 Mr. Le Mai  
(van) Mr. Nguyen Xuan Quang  
Mr. Nguyen Ngoc Ha  
Ms. Betty-Ann Spinks  
Mr. Rob McDowell  
Mr. David Edwards

L4 Mr. Nguyen Thai Nguyen  
(van) Mr. Nguyen Dinh Hoan  
Mr. Vu Chi Cong  
Mr. Nguyen Tren Thuan  
Mr. Le Vu Khanh  
Ms. Lynne Thomson

L95 Baggage  
(van)

L99 Ms. Lynn Pigeon  
(adv) Mr. Juris Lejniaks

---

## MOTORCADE - MONTREAL

---

- L1     H.E. Phan Van Khai  
       Mr. Yves Bélanger  
       Interpreter
- S2     RCMP
- L2     H.E. Do Quoc Sam  
       H.E. Dang Nghiem Bai  
       Mrs. Andrea Hudson
- L3     Mr. Le Mai  
(van) Mr. Nguyen Xuan Quang  
       Mr. Chu Van Nguyen  
       Mr. Nguyen Ngoc Ha  
       Mr. Stewart Beck  
       Mr. Trân Luong Ngoc  
       Mr. Michel Gagné
- L4     Mr. Nguyen Thai Nguyen  
(van) Mr. Nguyen Dinh Hoan  
       Mr. Vu Chi Cong  
       Mr. Nguyen Tren Thuan  
       Mr. Le Vu Khanh  
       Ms. Lynne Thomson
- L95    Baggage  
(van)
- L99    Ms. Lynn Pigeon  
(adv) Ms. Geneviève Pelletier

---

## MOTORCADE - OTTAWA

---

- L1 H.E. Phan Van Khai  
Mr. William Bowden  
Mr. Trân Luong Ngoc
- S2 RCMP
- L2 H.E. Do Quoc Sam  
H.E. Dang Nghiem Bai  
Mrs. Andrea Hudson
- L3 Mr. Le Mai  
(van) Mr. Nguyen Xuan Quang  
Mr. Chu Van Nguyen  
Mr. Nguyen Ngoc Ha  
Ms. Lynne Thomson
- L4 Mr. Nguyen Thai Nguyen  
(van) Mr. Nguyen Dinh Hoan  
Mr. Vu Chi Cong  
Mr. Nguyen Tren Thuan  
Mr. Le Vu Khanh  
Mr. David Edwards
- L95 Baggage  
(van)
- L99 Ms. Lynn Pigeon  
(adv)

---

## TELEPHONE NUMBERS

---

**Overseas Calls to Hanoi** . . . . . 011-84-4-Number  
Ottawa time + 12 hours

### **VANCOUVER (Area Code 604)**

Government of British Columbia	
Office of the Premier . . . . .	387-1715
Office of Protocol . . . . .	387-1616
Vancouver International Airport	
Duty Manager . . . . .	276-6160
Royal Canadian Mounted Police	
Control Centre . . . . .	264-2466
VIP Security . . . . .	264-2207
Four Seasons Hotel . . . . .	689-9333
Fax . . . . .	689-3466
Pan Pacific Hotel . . . . .	662-8111
Greater Vancouver Regional District . . . . .	432-6249
Microtel Pacific Research	
Teltech Ltd. . . . .	294-1471
Horizons Restaurant . . . . .	299-1155
The Justice Institute . . . . .	942-1714
Waterfront Centre Hotel . . . . .	691-1991

Health and Welfare Canada Pacific Region . . . . .	666-7310
Environment Canada (Weather) . . . . .	666-7502

**CALGARY (Area Code 403)**

Government of Alberta Office of the Premier . . . . .	427-2251
Office of Protocol . . . . .	427-7360

Royal Canadian Mounted Police VIP Security . . . . .	230-6510
---	----------

Calgary International Airport Duty Manager . . . . .	292-8436
Executive Flight Centre . . . . .	291-4426

Calgary Petroleum Club . . . . .	269-7981
----------------------------------	----------

McDougall Centre . . . . .	297-5050
----------------------------	----------

Health and Welfare Canada Alberta Region . . . . .	495-5598
---	----------

Environment Canada (Weather) . . . . .	468-7931
--	----------

**BANFF (Area Code 403)**

Banff Springs Hotel . . . . .	762-2211
Fax . . . . .	762-5722

## **MONTREAL (Area Code 514)**

### **Government of Quebec**

Office of the Premier . . . . . 873-3411  
Office of Protocol . . . . . (418) 649-2346

### **Royal Canadian Mounted Police**

VIP Security . . . . . 939-8480  
Control Centre (24 hours) . . . . . 939-8300

### **Montreal International Airport (Dorval)**

Duty Manager . . . . . 633-3223  
Esso Avitat . . . . . 636-3300

Westin Mont-Royal Hotel . . . . . 284-1110  
Fax . . . . . 284-6614

Ritz-Carlton Kempinski Hotel . . . . . 842-4212

Complexe Desjardins . . . . . 281-1870

Ministry of International Affairs,  
Immigration and Cultural Communities . . . . . 499-2180

Club Saint-Denis . . . . . 288-2117

CAE Electronics Ltd . . . . . 341-6780

Les Primeurs Restaurant . . . . . 861-5337

Canadair Administrative Centre . . . . . 855-7385

### **Health and Welfare Canada**

Quebec Region . . . . . 283-3256

Environment Canada (Weather) . . . . . 636-3284

## **OTTAWA (Area Code 613)**

Prime Minister's Office . . . . .	992-4211
Department of Foreign Affairs and International Trade	
Office of the Minister for Foreign Affairs . .	995-1851
Parliament Office (West Block) . . . . .	995-8872
Office of the Minister for International Trade . . . . .	992-7332
Office of the Secretary of State (Asia and Pacific) . . . . .	944-1118
Office of Protocol . . . . .	996-9875
Mrs. Andrea Hudson (Cellular) . . . . .	797-9314
Mrs. Lynn Pigeon (Cellular) . . . . .	797-9298
East Asia Trade Division . . . . .	995-8744
Office of the Minister of Citizenship and Immigration . . .	994-2424
Office of the President of the Canadian International Development Agency . . . . .	997-5456
Embassy of the Socialist Republic of Vietnam	744-4963
Royal Canadian Mounted Police	
VIP Security . . . . .	993-8844
Control Centre (24 hours) . . . . .	952-4200
House of Commons	
General Information . . . . .	992-4793
Protocol . . . . .	992-8802
Macdonald-Cartier International Airport	
Duty Manager . . . . .	998-4967



7 Rideau Gate . . . . .	745-9811
Export Development Corporation . . . . .	598-2500
Nortel World Trade . . . . .	783-8904
Health and Welfare Canada Emergency (24 hours) . . . . .	957-7711
Environment Canada (Weather) . . . . .	998-3440

**TORONTO (416 or 905)**

Lester B. Pearson International Airport Duty Manager . . . . .	676-4516
---	----------

---

## NOTES

---

---

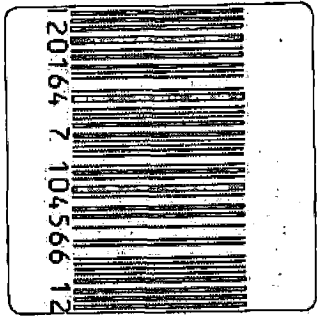
## NOTES

---



**VISITE AU CANADA**  
**DE**  
**SON EXCELLENCE**  
**MONSIEUR PHAN VAN KHAI**  
**VICE-PREMIER MINISTRE**  
**DE LA**  
**RÉPUBLIQUE SOCIALISTE**  
**DU**  
**VIÊT-NAM**

**JUN 1994**





**VISITE AU CANADA**  
**DE**  
**SON EXCELLENCE**  
**MONSIEUR PHAN VAN KHAI**  
**VICE-PREMIER MINISTRE**  
**DE LA**  
**RÉPUBLIQUE SOCIALISTE**  
**DU**  
**VIÊT-NAM**

**JUIN 1994**

Programme préparé par le Bureau du Protocole,  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

Son Excellence Monsieur Phan Van Khai  
Vice-premier ministre de la République  
socialiste du Viêt-Nam

---

**SUITE OFFICIELLE**

---

Son Excellence Monsieur Do Quoc Sam  
Président du Comité national de planification

M. Le Mai  
Sous-ministre des Affaires étrangères

M. Nguyen Xuan Quang  
Sous-ministre du Commerce

M. Chu Van Nguyen \*  
Sous-gouverneur de la Banque d'État

M. Nguyen Ngoc Ha  
Chef adjoint du Comité des Vietnamiens à l'étranger

\* Vancouver, Montréal et Ottawa seulement

---

Son Excellence Monsieur Dang Nghiem Bai  
Ambassadeur de la République socialiste du  
Viêt-Nam au Canada

---

**SUITE NON-OFFICIELLE**

---

M. Nguyen Thai Nguyen

Adjoint du Vice-premier ministre

M. Nguyen Dinh Hoan

Directeur adjoint, Département de la coopération internationale, Bureau du Gouvernement

M. Vu Chi Cong

Directeur adjoint, Département des Amériques, Ministère des Affaires étrangères

M. Nguyen Tein Thuan

Directeur adjoint, Département de la coopération internationale, Comité national de planification

M. Le Vu Khanh

Interprète

Bureau du Gouvernement



---

## SUITE CANADIENNE

---

M. William R. Bowden  
Chef adjoint du Protocole

M. David Harris  
Chef du Protocole de la Colombie-Britannique

M. Rory E.P. Campbell  
Chef du Protocole de l'Alberta

M. Yves Bélanger  
Chef du Protocole du Québec

---

## BUREAU DU PROTOCOLE

---

M<sup>me</sup> Andrea Hudson  
Coordonnatrice de la visite

M<sup>me</sup> Lynn Pigeon  
Agent de visites

M. Richard Létang  
Chef de l'accueil

M. Danier Grenier  
Adjoint de l'accueil officiel

M. Trân Luong Ngoc  
Interprète

---

## **PROGRAMME DE LA VISITE**

---

---

**LE MERCREDI 15 JUIN**

---

**VANCOUVER**

Heure locale

13 h 45 - Arrivée au Canada à bord  
du vol 838 CX  
Aéroport international de Vancouver

Comité d'accueil

Son Excellence  
Monsieur Dang Nghiem Bai  
Ambassadeur de la République  
socialiste du Viêt-Nam

M. Harold Middleton  
Directeur  
Accueil de missions et évènements  
commerciaux  
British Columbia Trade Development  
Corporation

14 h 30 - Départ pour Helipad Echo

Cortège

L1 S.E.M. Phan Van Khai  
S.E.M. Dang Nghiem Bai  
GRC

---

## LE MERCREDI 15 JUIN

---

L3                    S.E.M. Do Quoc Sam  
(fourg.)           M. Le Mai  
                         M. Le Vu Khanh  
                         M. Paul Lau  
                         M<sup>me</sup> Andrea Hudson  
                         M. Trân Luong Ngoc

14 h 45           - Départ pour Victoria à bord d'un  
                         hélicoptère

### VICTORIA

15 h 15           - Arrivée à Victoria  
                         Victoria Harbour Heliport

Comité d'accueil

M. David Harris  
  Chef du Protocole de la  
  Colombie-Britannique

15 h 20           - Visite en voiture de Victoria

15 h 45           - Entretien avec  
                         l'honorable Mike Harcourt  
                         Premier ministre de la  
                         Colombie-Britannique  
                         Cabinet du Premier ministre  
                         Pièce 156, Annexe Ouest  
                         Édifice du Parlement

16 h 15           - Départ pour Victoria Harbour Heliport

---

## LE MERCREDI 15 JUIN

---

16 h 30 - Départ pour Vancouver à bord d'un hélicoptère

### VANCOUVER

17 h 05. - Arrivée à Vancouver Harbour Heliport

17 h 10 - Départ pour l'hôtel Four Seasons

17 h 15 - Arrivée à l'hôtel Four Seasons  
791, rue Georgia ouest

- Programme privé.

18 h 25 - Départ pour l'hôtel Pan Pacific

18 h 30 - Réception et diner offerts par  
l'honorable Bill Barlee.  
Ministre de la Petit entreprise, du  
tourisme et de la culture de la  
Colombie-Britannique  
Suite D du Gouverneur général  
Hôtel Pan Pacific  
999, Canada Place  
Tenue de ville, robe courte

---

---

## LE JEUDI 16 JUIN

---

### VANCOUVER

Heure locale

- 08 h 00 - Déjeuner offert par  
M. Win Stothert  
Président  
Association des exportateurs canadiens et  
M. Wilson Parasiuk  
Président  
B.C. Trade  
Seasons's Room  
Hôtel Four Seasons  
Tenue de ville, robe courte
- 09 h 30 - Départ pour le Bureau du district  
régional du Vancouver métropolitain

### BURNABY

- 10 h 00 - Présentation par le Bureau du district  
régional du Vancouver métropolitain  
4330, rue Kingsway
- 11 h 15 - Départ pour les installations de la société  
Microtel Pacific Research Teltech Ltd.
- 11 h 30 - Visite des installations  
899, Nelson Way

---

## LE JEUDI 16 JUIN

---

- Rencontre avec les représentants de  
Microtel Pacific Research Teltech Ltd.  
et  
Canada West Telecom Consortium

12 h 55 - Départ pour le restaurant Horizons

13 h 00 - Déjeuner offert par  
M. Steve Mostardi  
Vice-président  
B.C. Trade Development Corporation  
Restaurant Horizons on the Burnaby Mountain  
100, Centennial Way  
Tenue de ville, robe courte

14 h 30 - Départ pour l'Institut de la Justice

### VANCOUVER

15 h 15 - Présentation et démonstration  
d'équipements et services anti-incendie,  
ambulanciers et de sécurité publique  
4180, 4<sup>e</sup> avenue ouest

16 h 00 - Départ pour le Quai de Garde côtière  
du Canada

16 h 15 - Présentation et démonstration de bateaux  
de services anti-incendie, ambulanciers  
et de sécurité publique  
1661, avenue Whyte

17 h 00 - Départ pour l'hôtel Four Seasons



---

## LE JEUDI 16 JUN

---

- Programme privé

18 h 00  
pour  
18 h 30

- Diner offert par  
M. Arthur Hara  
Président  
Fondation Asie-Pacifique  
Salle Terrace, 3<sup>e</sup> étage  
Hôtel Waterfront Centre  
900, Canada Place Way  
Tenue de ville, robe courte

---

## LE VENDREDI 17 JUIN

---

### VANCOUVER

Heure locale

- 06 h 30 - Cueillette des bagages
- 07 h 50 - Départ pour l'aéroport international  
de Vancouver
- 09 h 00 - Départ pour Calgary à bord  
du vol 664 des Lignes aériennes  
Canadien International  
Aéroport international de Vancouver

### CALGARY

- 11 h 18 - Arrivée à Calgary  
Aéroport international de Calgary
- Comité d'accueil
- M. Rory E.P. Campbell  
Chef du Protocole de l'Alberta
- 11 h 40 - Départ pour le Calgary Petroleum Club

---

## LE VENDREDI 17 JUIN

---

- 12 h 00 - Déjeuner offer par  
M. Peter Wallis  
Vice-président  
Affaires gouvernementales et  
réglementaires  
Lignes aériennes Canadien International  
Calgary Petroleum Club  
319, 5<sup>e</sup> avenue sud-ouest  
Tenue de ville, robe courte
- 13 h 45 - Départ pour le Centre McDougall
- 13 h 55 - Arrivée au Centre McDougall  
455 - 6<sup>e</sup> rue sud-ouest
- 14 h 00 - Rencontre avec  
M. Brian K. O'Ferrall  
Directeur  
BJV International Trade Services Inc.  
et  
M. Allan B. Kettles  
Président  
Abko Holdings Ltd.  
Salle Black Diamond, 3<sup>e</sup> étage
- 14 h 20 - Rencontre avec  
M. Alan Skoreyko  
Directeur général  
Edmonton Northlands  
et  
M<sup>me</sup> Lorraine Hamdon  
Adjointe exécutive auprès  
du directeur général  
Salle Black Diamond, 3<sup>e</sup> étage

---

## LE VENDREDI 17 JUIN

---

- 14 h 40 - Rencontre avec  
M. John Ellis  
Directeur  
Affaires internationales  
Canadian Fracmaster Ltd.  
Salle Black Diamond, 3<sup>e</sup> étage
- 15 h 00 - Rencontre avec  
M. Jake Epp  
Vice-président international  
Directeur du projet vietnamien  
TransCanada Pipelines Ltd.  
Salle Black Diamond, 3<sup>e</sup> étage
- 15 h 20 - Rencontre avec  
M. Larry Nielsen  
Directeur  
Stanley International Group,  
Stanley Associates Engineering Ltd.  
Salle Black Diamond, 3<sup>e</sup> étage
- 15 h 40 - Rencontre avec  
M. Grant Emms  
Vice-président  
International Exploration,  
Canadian Occidental Petroleum Ltd.  
Salle Black Diamond, 3<sup>e</sup> étage
- 16 h 00 - Programme privé  
Suite du Lieutenant-gouverneur, 2<sup>e</sup> étage

---

## LE VENDREDI 17 JUIN

---

17 h 00 - Dîner offert par  
l'honorable Ralph Klein  
Premier ministre de l'Alberta  
Salle Pekisko, 3<sup>e</sup> étage  
Centre McDougall  
Tenue de ville, robe courte

19 h 00 - Départ pour Banff par la route

### **BANFF**

20 h 00 - Arrivée à l'hôtel Banff Springs  
405, avenue Spray

---

**LE SAMEDI 18 JUIN**

---

**BANFF**

Heure locale

- Programme privé

---

•

---

---

## LE DIMANCHE 19 JUIN

---

### BANFF

Heure locale

- 07 h 30 - Cueillette des bagages
- 08 h 15 - Départ de la délégation par la route pour l'aéroport international de Calgary, aérogare principale

### Cortège

- L-99 M<sup>me</sup> Lynn Pigeon  
(av.) M. Juris Lejniaks
- L-4 M. Nguyen Thai Nguyen  
(fourg.) M. Nguyen Dinh Hoan  
M. Vu Chi Cong  
M. Nguyen Tien Thuan  
M. Le Vu Khanh  
M<sup>me</sup> Lynne Thomson  
M. David Edwards
- L-95 Bagages  
(fourg.)

---

## LE DIMANCHE 19 JUIN

---

08 h 30 - Départ du Vice-premier ministre par la route pour l'aéroport international de Calgary, Centre des vols d'affaires

### Cortège

L-1 S.E.M. Phan Van Khai  
S.E.M. Dang Nghiem Bai

L-2 S.E.M. Do Quoc Sam  
M<sup>me</sup> Andrea Hudson

L-3 M. Le Mai  
(fourg.) M. Nguyen Xuan Quang  
M. Nguyen Ngoc Ha  
M. Trân Luong Ngoc

### **CALGARY**

09 h 30 - Arrivée de la délégation à l'aéroport international de Calgary, aérogare principal

09 h 45 - Arrivée du Vice-premier ministre à l'aéroport international de Calgary, Centre des vols d'affaires 575, chemin Palmer nord-est

09 h 45 - Rencontre avec  
M. Ed Fitzhenry  
Président  
Pelorus Navigation System  
Salon des dignitaires



---

## LE DIMANCHE 19 JUIN

---

- 10 h 00 - Démonstration de vol
- 11 h 00 - Départ du Vice-premier ministre pour Montréal à bord d'un Challenger de Canadair  
Centre des vols d'affaires  
Aéroport international de Calgary
- 11 h 10 - Départ de la délégation pour Montréal à bord du vol 900 des Lignes aériennes Canadien International  
Aéroport international de Calgary

### MONTREAL

- 16 h 55 - Arrivée du Vice-premier ministre à l'aéroport international de Montréal (Dorval)  
Esso Avitat  
9785, avenue Ryan  
  
Comité d'accueil  
  
M. Yves Bélanger  
Chef du Protocole du Québec
- 17 h 05 - Départ du Vice-premier ministre pour l'hôtel Westin Mont-Royal
- 17 h 10 - Arrivée de la délégation à l'aéroport international de Montréal (Dorval)  
Aérogare principale

---

## LE DIMANCHE 19 JUIN

---

- 17 h 35 - Départ de la délégation pour  
l'hôtel Westin Mont-Royal
- 17 h 40 - Arrivée du Vice-premier ministre à  
l'hôtel Westin Mont-Royal  
1050, rue Sherbrooke ouest
- Programme privé
- 19 h 20 - Départ pour l'hôtel  
Ritz-Carlton Kempinski
- 19 h 30 - Réception offerte par  
l'honorable Monique Gagnon-Tremblay  
Vice-première ministre du Québec  
Ministre délégué à l'Administration et  
à la Fonction publique et Présidente du  
Conseil du Trésor  
Salle Canadienne, 2<sup>ème</sup> étage  
1228, rue Sherbrooke ouest
- 20 h 00 - Dîner offert par  
l'honorable Monique Gagnon-Tremblay  
Vice-première ministre du Québec  
Ministre délégué à l'Administration et  
à la Fonction publique et Présidente du  
Conseil du Trésor  
Salle Vice-royal, 2<sup>e</sup> étage  
Tenue de ville, robe courte
- 22 h 00 - Départ pour l'hôtel Westin Mont-Royal.
-

---

## LE LUNDI 20 JUIN

---

### MONTRÉAL

Heure locale

- 07 h 55 - Départ pour le Complexe Desjardins
- 08 h 00 - Déjeuner offert par  
M. Jean-Guy Langelier  
vice-président et directeur-général  
La Caisse centrale Desjardins  
et  
M. Pierre De Celles  
directeur-général  
l'École nationale d'administration  
publique (ÉNAP)  
Tour Sud, 39<sup>e</sup> étage  
1, Complexe Desjardins  
(boulevard René-Lévesque)  
Tenue de ville, robe courte
- 09 h 15 - Départ pour le ministère des Affaires  
internationales, de l'Immigration et des  
Communautés culturelles
- 09 h 30 - Rencontre avec  
l'honorable John Ciaccia  
ministre des Affaires internationales,  
de l'Immigration et des Communautés  
culturelles du Québec  
Salon d'accueil, 4<sup>e</sup> étage,  
380, rue St-Antoine Ouest
- 10 h 50 - Départ pour l'Édifice d'Hydro-Québec

---

## LE LUNDI 20 JUIN

---

- 11 h 00 - Rencontre avec  
l'honorable Daniel Johnson  
Premier ministre du Québec  
Cabinet du Premier ministre  
12<sup>e</sup> étage  
75, boulevard René-Lévesque Ouest
- 11 h 30 - Rencontre conjointe avec les médias
- 11 h 45 - Départ pour le Club Saint-Denis
- 12 h 00 - Déjeuner offert par  
l'honorable John Ciaccia  
ministre des Affaires internationales,  
de l'Immigration et des Communautés  
culturelles du Québec  
Salle Des Banquets  
257, rue Sherbrooke Est  
Tenue de ville, robe courte
- 14 h 00 - Départ pour les installations de la  
société CAE Electronique Ltée
- 14 h 30 - Rencontre avec les représentants de  
la société CAE Electronique Ltée  
8585, rue Côte-de-Liesse
- Visite des installations de la société CAE
- 16 h 00 - Départ pour l'hôtel Westin Mont-Royal
- 16 h 30 - Table ronde  
Salle l'Hiver

---

## LE LUNDI 20 JUIN

---

17 h 45 - Programme privé

19 h 30 - Diner offert par  
pour l'honorable Douglas Young  
20 h 00 Ministre des Transports  
Restaurant Les Primeurs  
295, rue St-Paul Est  
Tenue de ville, robe courte

---

## LE MARDI 21 JUIN

---

### MONTREAL

Heure locale

- 07 h 00 - Cueillette des bagages
- 08 h 15 - Départ pour les installations de Canadair
- 08 h 45 - Rencontre avec les représentants de  
Bombardier/Canadair  
Centre administratif de Canadair  
400, de la Côte Vertu ouest
- Visite des installations
- 10 h 00 - Départ par la route pour Ottawa

### OTTAWA

- 12 h 00 - Arrivée à Ottawa  
Résidence officielle
- Comité d'accueil
- L'honorable Raymond Chan  
Secrétaire d'État  
(Asie-Pacifique)
- M. William Bowden  
Chef adjoint du Protocole

---

## LE MARDI 21 JUIN

---

- 12 h 00 - Réception offerte par  
Son Excellence  
Monsieur Dang Nghiem Bai  
Ambassadeur de la République socialiste  
du Viêt-Nam au Canada  
Résidence officielle
- 14 h 00 - Départ pour la Résidence des invités  
du gouvernement canadien
- 14 h 20 - Arrivée à la Résidence des invités  
du gouvernement canadien  
7, Rideau Gate
- 15 h 00 - Départ pour la Colline du Parlement
- 15 h 10 - Rencontre avec  
le très honorable Jean Chrétien  
Premier ministre du Canada  
Cabinet du Premier ministre  
Pièce 307-S  
Édifice du Centre
- 15 h 30 - Rencontre avec  
l'honorable André Ouellet  
Ministre des Affaires étrangères  
Pièce 314  
Édifice de l'Ouest
- 16 h 00 - Départ pour la Résidence des invités  
du gouvernement canadien
- Programme privé

---

## LE MARDI 21 JUIN

---

- 17 h 20 - Départ pour l'Édifce Lester B. Pearson
- 17 h 30 - Rencontre avec  
l'honorable Roy MacLaren  
Ministre du Commerce international  
Cabinet du Ministre  
5<sup>e</sup> étage, Tour B  
125, promenade Sussex
- 18 h 00 - Rencontre avec  
M<sup>me</sup> Huguette Labelle  
Présidente  
Agence canadienne de développement  
international  
Salle 400  
3<sup>e</sup> étage, Tour C
- 18 h 45 - Départ pour la Résidence des invités  
du gouvernement canadien
- Programme privé
- 19 h 35 - Départ pour l'Édifce Lester B. Pearson
- 19 h 30 - Dîner offert par  
pour l'honorable Roy MacLaren  
20 h 00 Ministre du Commerce international  
9<sup>e</sup> étage, Tour A  
125, promenade Sussex  
Tenue de ville, robe courte
-



---

## LE MERCREDI 22 JUIN

---

### OTTAWA

Heure locale

- 08 h 50 - Départ pour la Société pour  
l'expansion des exportations
- 09 h 00 - Rencontre avec  
M. Paul Labbé  
Président de la Société pour  
l'expansion des exportations  
14<sup>e</sup> étage  
151, rue O'Connor
- 09 h 50 - Départ pour la Résidence des invités  
du gouvernement canadien
- 10 h 00 - Programme privé
- 11 h 00 - Départ pour Nortel World Trade

### NEPEAN

- 11 h 30 - Visite des installations  
3500, avenue Carling
- 12 h 00 - Déjeuner offert par  
M. James Long  
Président pour l'Asie  
Nortel World Trade  
et  
M. George Smyth  
Président  
Bell Northern Research

---

## LE MERCREDI 22 JUIN

---

14 h 00 - Départ pour la Résidence des invités  
du gouvernement canadien

### OTTAWA

14 h 30 - Programme privé

16 h 15 - Départ pour l'Édifice de la  
Confédération

16 h 30 - Rencontre avec  
l'honorable Sergio Marchi  
Ministre de la Citoyenneté et de  
l'Immigration  
Cabinet du Ministre  
Pièce 507  
Édifice de la Confédération

17 h 00 - Départ pour la Résidence des invités du  
gouvernement canadien

18 h 00 - Départ pour l'aéroport international  
Macdonal-Cartier

19 h 00 - Départ pour Toronto  
à bord du vol 825 des Lignes aériennes  
Canadien International  
Aéroport international Macdonald-Cartier

Comité d'adieux

M. William Bowden  
Chef adjoint du Protocole

---

**LE MERCREDI 22 JUI**

---

Son Excellence  
Monsieur Dang Nghiem Bai  
Ambassadeur de la République  
socialiste du Viêt-Nam

19 h 52 - Arrivée à Toronto  
Aérogare 3  
Aéroport international Lester B. Pearson

**TORONTO**

21 h 00 - Départ du Canada  
à bord du vol 100 des Lignes aériennes  
Canadien International  
Aérogare 3  
Aéroport international Lester B. Pearson

---

•

---

## CORTÈGE - VANCOUVER

---

- L1                    S.E.M. Phan Van Khai  
                         S.E.M. Dang Nghiem Bai
- L2                    S.E.M. Do Quoc Sam  
                         M<sup>me</sup> Andrea Hudson
- L3  
(fourg.)            M. Le Mai  
                         M. Nguyen Xuan Quang  
                         M. Chu Van Nguyen  
                         M. Nguyen Ngoc Ha  
                         M. Paul Lau  
                         M. David Edwards  
                         M. Trân Luong Ngoc
- L4  
(fourg.)            M. Nguyen Thai Nguyen  
                         M. Nguyen Dinh Hoan  
                         M. Vu Chi Cong  
                         M. Nguyen Tren Thuan  
                         M. Le Vu Khanh  
                         M<sup>me</sup> Lynne Thomson
- L95  
(fourg.)            Bagages
- L99  
(av.)                M<sup>me</sup> Lynn Pigeon  
                         M. Harold Middleton

---

## CORTÈGE - CALGARY/BANFF

---

- L1 S.E.M. Phan Van Khai  
M. Rory Cambell (arrivée)  
M. Trần Luong Ngoc
- L2 S.E.M. Do Quoc Sam  
S.E.M. Dang Nghiem Bai  
M<sup>me</sup> Andrea Hudson
- L3 (fourg.) M. Le Mai  
M. Nguyen Xuan Quang  
M. Nguyen Ngoc Ha  
M. David Edwards  
M<sup>me</sup> Betty-Ann Spinks  
M. Rob McDowell
- L4 (fourg.) M. Nguyen Thai Nguyen  
M. Nguyen Dinh Hoan  
M. Vu Chi Cong  
M. Nguyen Tren Thuan  
M. Le Vu Khanh  
M<sup>me</sup> Lynne Thomson
- L95 (fourg.) Bagages
- L99 (av.) M<sup>me</sup> Lynn Pigeon  
M. Juris Lejniaks

---

## CORTÈGE - MONTRÉAL

---

- L1 S.E.M. Phan Van Khai  
M. Yves Bélanger  
Interprète
- S2 GRC
- L2 S.E.M. Do Quoc Sam  
S.E.M. Dang Nghiem Bai  
M<sup>me</sup> Andrea Hudson
- L3 (fourg.) M. Le Mai  
M. Nguyen Xuan Quang  
M. Chu Van Nguyen  
M. Nguyen Ngoc Ha  
M. Stewart Beck  
M. Trân Luong Ngoc  
M. Michel Gagné
- L4 (fourg.) M. Nguyen Thai Nguyen  
M. Nguyen Dinh Hoan  
M. Vu Chi Cong  
M. Nguyen Tren Thuan  
M. Le Vu Khanh  
M<sup>me</sup> Lynne Thomson
- L95 (fourg.) Bagages
- L99 (av.) M<sup>me</sup> Lynn Pigeon  
M<sup>me</sup> Geneviève Pelletier

---

## CORTÈGE - OTTAWA

---

- L1                    S.E.M. Phan Van Khai  
                         M. William Bowden  
                         M. Trân Luong Ngoc
- S2                    GRC
- L2                    S.E.M. Do Quoc Sam  
                         S.E.M. Dang Nghiem Bai  
                         M<sup>me</sup> Andrea Hudson
- L3                    M. Le Mai  
                         M. Nguyen Xuan Quang  
                         M. Chu Van Nguyen  
                         M. Nguyen Ngoc Ha  
                         M<sup>me</sup> Lynne Thomson
- L4  
(fourg.)            M. Nguyen Thai Nguyen  
                         M. Nguyen Dinh Hoan  
                         M. Vu Chi Cong  
                         M. Nguyen Tren Thuan  
                         M. Le Vu Khanh  
                         M. David Edwards
- L95  
(fourg.)            Bagages
- L99  
(av.)                M<sup>me</sup> Lynn Pigeon

---

## NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

---

### Appels téléphoniques

    outre-mer à Hanoi . . . . . 011-84-4-numéro  
    Heure d'Ottawa + 12 heures

### VANCOUVER (Indicatif régional 604)

#### Gouvernement de la Colombie-Britannique

    Bureau du Premier ministre . . . . . 387-1715  
    Bureau du Protocole . . . . . 387-1616

#### Aéroport international de Vancouver

    Opérations . . . . . 276-6160

#### Gendarmerie royale du Canada

    Centre de contrôle . . . . . 264-2466  
    Sécurité des dignitaires . . . . . 264-2207

Hôtel Four Seasons . . . . . 689-9333

    Télécopieur . . . . . 689-3466

Hôtel Pan Pacific . . . . . 662-8111

#### Bureau du district régional

du Vancouver métropolitain . . . . . 432-6249

#### Société Microtel Pacific

Research Teltech Ltd. . . . . 294-1471

Restaurant Horizons . . . . . 299-1155

Institut de la Justice . . . . . 942-1714



Hôtel Waterfront Centre . . . . .	691-1991
Santé et Bien-être social Canada Région du Pacifique . . . . .	666-7310
Environnement Canada (Météo) . . . . .	666-7502

### **CALGARY (Indicatif régional 403)**

Gouvernement de l'Alberta Bureau du Premier ministre . . . . .	427-2251
Bureau du Protocole . . . . .	429-7360
Gendarmerie royale du Canada Sécurité des dignitaires . . . . .	230-6510
Aéroport international de Calgary Opérations . . . . .	292-8436
Centre des vols d'affaires . . . . .	291-4426
Calgary Petroleum Club . . . . .	269-7981
Centre McDougall . . . . .	297-5050
Santé et Bien-être social Canada Région de l'Alberta . . . . .	495-5598
Environnement Canada (Météo) . . . . .	468-7931

### **BANFF (Indicatif régional 403)**

Hôtel Banff Springs . . . . .	762-2211
Télécopieur . . . . .	762-5722

## **MONTREAL (Indicatif régional 514)**

Gouvernement du Québec	
Bureau du Premier ministre . . . . .	873-3411
Bureau du Protocole . . . . .	(418) 649-2346
Gendarmerie royale du Canada	
Centre de contrôle . . . . .	939-8480
Sécurité des dignitaires . . . . .	939-8300
Aéroport international de Montréal (Dorval)	
Opérations . . . . .	633-3223
Esso Avitat . . . . .	636-3300
Hôtel Westin Mont-Royal . . . . .	284-1110
Télécopieur . . . . .	284-6614
Hôtel Ritz-Carlton Kempinski . . . . .	842-4212
Complexe Desjardins . . . . .	281-1870
Ministère des Affaires internationales, Immigrations et Communautés culturelles . . . . .	499-2180
Club Saint-Denis . . . . .	288-2117
CAE Electronique Ltée . . . . .	341-6780
Restaurant Les Primeurs . . . . .	861-5337
Centre administratif de Canadair . . . . .	855-7385
Santé et Bien-être social Canada Région du Québec . . . . .	283-3256

Environnement Canada (Météo) . . . . .	636-3284
<b>OTTAWA (Indicatif régional 613)</b>	
Cabinet du Premier ministre . . . . .	992-4211
Ministères des Affaires étrangères et du Commerce international	
Cabinet du	
ministre des Affaires étrangères . . . . .	995-1851
Bureau à la Colline parlementaire . . . . .	995-8872
Cabinet du	
ministre du Commerce international . . . . .	992-7332
Cabinet du	
secrétaire d'État (Asie et Pacifique) . . . . .	944-1118
Bureau du Protocole . . . . .	996-9875
M <sup>me</sup> Andrea Hudson (Cellulaire) . . . . .	797-9314
M <sup>me</sup> Lynn Pigeon (Cellulaire) . . . . .	797-9298
Direction du commerce avec	
l'Asie de l'Est . . . . .	995-8744
Cabinet du ministre de la	
Citoyenneté et de l'Immigration. . . . .	994-2424
Bureau de la présidente de l'Agence canadienne de développement international . . . . .	
	997-5456
Ambassade de la République socialiste du Viêt-Nam . . . . .	
	744-4963
Gendarmerie royale du Canada	
Sécurité des dignitaires . . . . .	993-8844
Centre de contrôle (24 heures) . . . . .	952-4200

<b>Chambre des communes</b>	
Renseignements . . . . .	992-4793
Protocole . . . . .	992-8802
<b>Aéroport international Macdonald-Cartier</b>	
Opération . . . . .	998-4967
7, Rideau Gate . . . . .	745-9811
<b>Société pour l'expansion des exportations . . . . .</b>	<b>598-2500</b>
<b>Nortel World Trade . . . . .</b>	<b>783-8904</b>
<b>Santé et Bien-être social Canada</b>	
Urgence (24 heures) . . . . .	957-7711
<b>Environnement Canada (Météo) . . . . .</b>	<b>998-3440</b>

**TORONTO (416 ou 905)**

<b>Aéroport international Lester B. Pearson</b>	
Opérations . . . . .	676-4516

---

---

## NOTES

---

---

---

## NOTES

---